

DVC 3327B (M1119). *Editio minor* É. Lhôte, ericlhote@hotmail.fr, Paris le 20/1/2023.

*Datation* : ca 390-375 : inscription plus récente que 3326B, qu'on a daté de ca 425-400. Écriture peu caractérisée. Xi sans haste. Graphie EI pour e long fermé.

ἐξευρεῖ[ν] ἄρατρον ;

*(Est-il préférable) de trouver une charrue (à vendre) ?*

On peut imaginer qu'il s'agit d'un paysan pauvre, qui travaille le sol à la houe, et qui hésite à investir dans l'achat d'une charrue d'occasion pour se faciliter la tâche.

ἄρατρον pour ἄροτρον se retrouve en crétois, Buck § 162.2. Dans certains dialectes en effet, les verbes en -όω peuvent passer à la flexion en -άω : héracléen ἀράω pour ἀρόω, lesb. ἀξιάω, thess. dor. κοινάω, qui se lit souvent dans notre corpus, en particulier dans le verbe très fréquent ἐπικοινωνάομαι.